

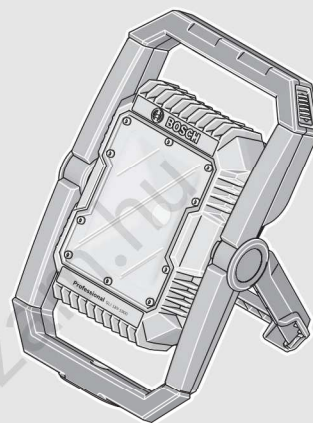
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 1RE (2016.04) | / 95



1 609 92A 1RE



## GLI 18V-1900 Professional

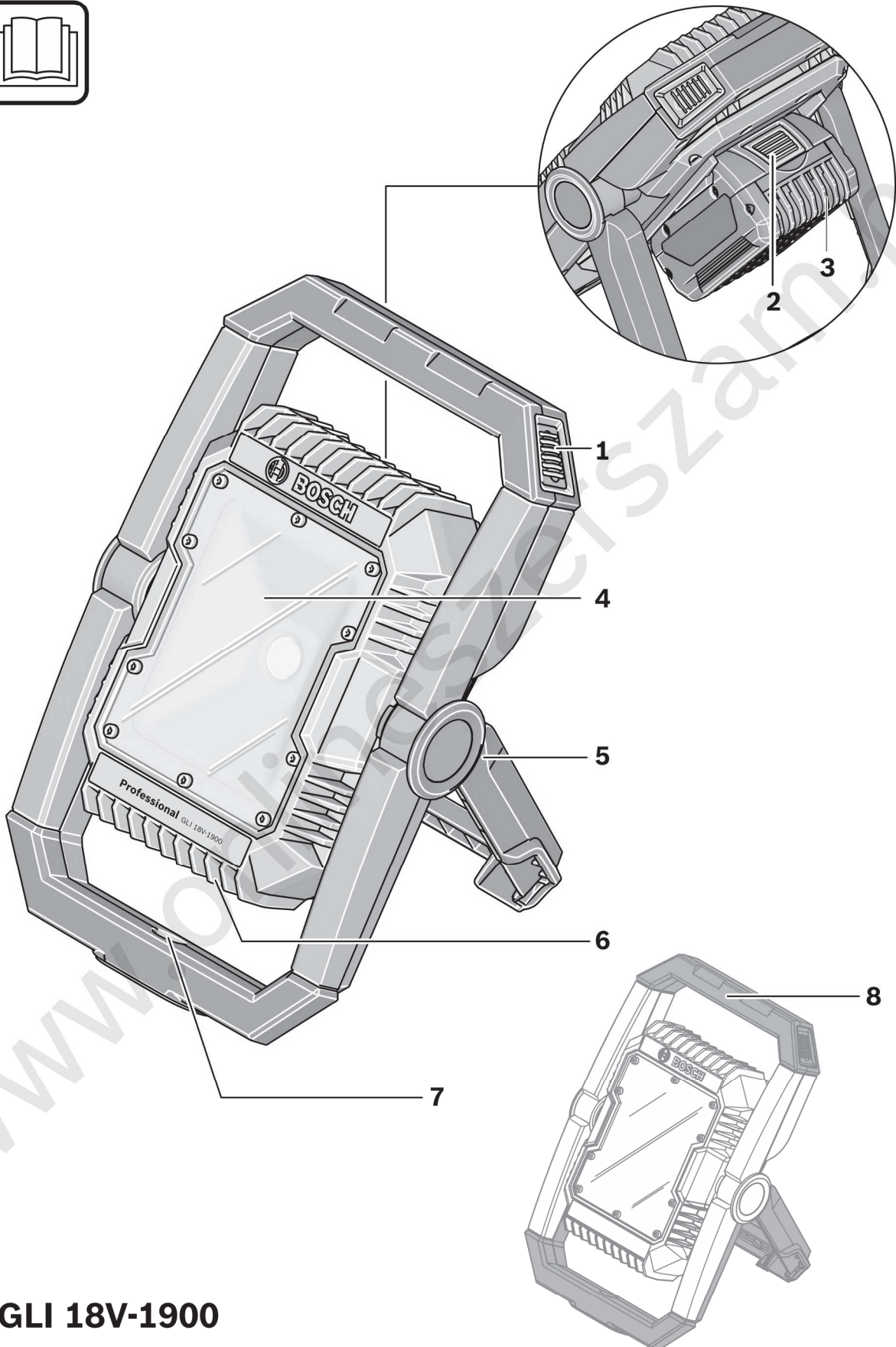
 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı

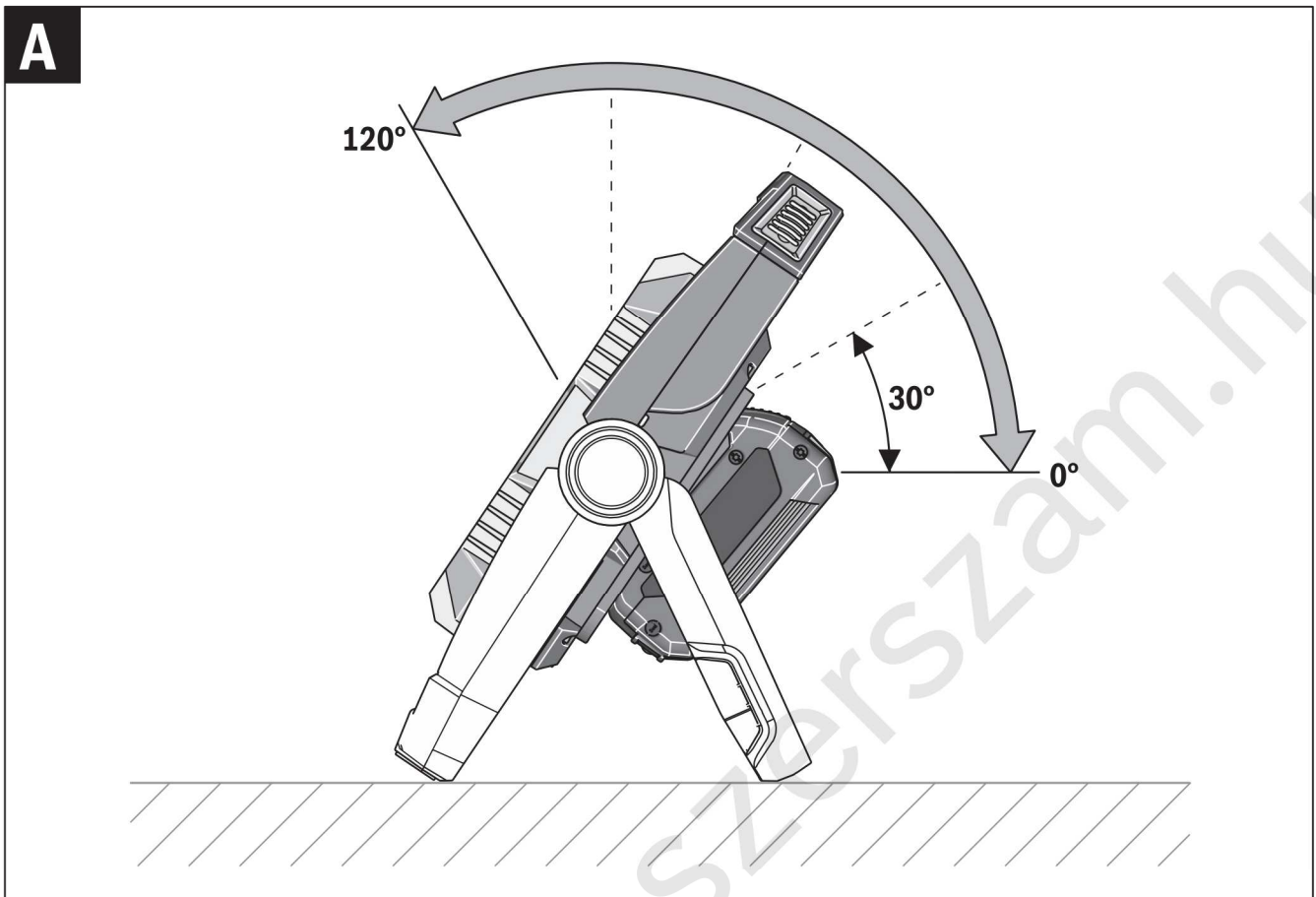
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригинално упатство за работа

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Aigupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvaioda  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی





**GLI 18V-1900**



## Magyar

### Biztonsági előírások

#### Biztonsági előírások az akkumulátoros lámpákhoz



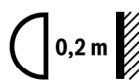
**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Kérjük olvassa el és tartsa be valamennyi biztonsági előírást és utasítást, amelyet az akkumulátor, vagy az akkumulátorral szállított elektromos kéziszerszám mellékleteként megkapott.**
- ▶ **Az akkumulátoros lámpát óvatosan és gondosan kezelje.** Az akkumulátoros lámpa nagy hőt termel, amely megnövelt tűz- és robbanásveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne dolgozzon az akkumulátoros kézilámpával robbanásveszélyes környezetben.**
- ▶ **Az akkumulátoros kézilámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.
- ▶ **Ne irányítsa a fénysugarat személyekre vagy állatokra és saját maga se nézzen bele közvetlenül – még nagyobb távolságból sem – a fénysugárba.**
- ▶ **Csak eredeti Bosch gyártmányú tartozékokat használjon.**


- ▶ **Ne takarja le a lámpafejet, amíg az akkumulátoros kézilámpa üzemben van.** A lámpafej üzemelés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat, ha hőtörlődés jön létre.
- ▶ **Ne használja az akkumulátoros kézilámpát a közúti közlekedésben.** Az akkumulátoros kézilámpa a közúti közlekedésben való alkalmazásra nincs engedélyezve.
- ▶ **Az akkumulátoros kézilámpán végzendő minden munka (például szerelés, karbantartás stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az akkumulátoros kézilámpából.**
- ▶ **Ne hagyja, hogy gyerekek használják az akkumulátoros kézilámpát.** Az akkumulátoros kézilámpa professzionális alkalmazásra szolgál. A gyerekek saját magukat és más személyeket akaratlanul is elvakíthatják.



**FIGYELEM! Ne nézzen bele hosszabb ideig a fénysugárba.** Az optikai sugárzás káros lehet a szemre.



**Tartsa be az akkumulátoros lámpa és az összes megvilágított felület és tárgy között előírt minimális távolságot.** A minimális távolság be nem tartása esetén a megvilágított tárgyak túlhevülhetnek.

- ▶ **Ezt az akkumulátoros lámpát gyerekek és olyan személyek nem használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk.** Ezt az akkumulátoros lámpát legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy az akkumulátoros lámpa biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.
  - ▶ **Az akkumulátoros lámpa hordásához és helyzete beállításához csak a fogantyút használja.** A hűtőtest használat közben felforrósodhat.
  - ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- 

**Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis-méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
  - ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal.** Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.



- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal jutasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panasza van, keresen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

## A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

Kérjük hajtsa ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

### Rendeltetészerű használat

Az akkumulátoros lámpa mozgatható, helyileg és időben korlátozott megvilágításra szolgál száraz bel-, ill. kültéren, és nem alkalmas általános helyiségmegvilágításra.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az akkumulátoros lámpának az ábra-oldalon található képre vonatkozik.

- 1 Be-/kikapcsoló
- 2 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 3 Akkumulátor\*
- 4 Lámpafej
- 5 Láb
- 6 Hűtőtest
- 7 5/8"-os műszerállványcsatlakozó
- 8 Tartófogantyú

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Műszaki adatok

Akkumulátoros kézilámpa		GLI 18V-1900	
Cikkszám		3 601 D46 4..	
Névleges feszültség	V=	14,4	18
Világítási időtartam, kb.	perc/Ah	40	50
Teljes fényáram	lm	1900	

\* korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén

\*\* csak induktív akkumulátorokhoz

A megvilágított tárgyak színvisszadása hamis lehet.

Akkumulátoros kézilámpa		GLI 18V-1900	
Megengedett környezeti hőmérséklet			
– a töltés során	°C	0 ... +45	
– az üzem során* és a tárolás során	°C	–20 ... +50	
Javasolt akkumulátorok		GBA 14,4 GBA 18 V ... GBA 18 V ...W	
Javasolt töltőkészülékek		AL 18.. GAL 3680 GAL 18...W**	

\* korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén

\*\* csak induktív akkumulátorokhoz

A megvilágított tárgyak színvisszadása hamis lehet.

## Összeszerelés

### Az akkumulátor feltöltése (külön tartozék)

**Megjegyzés:** Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, az akkumulátoros kézilámpát egy védőkapcsoló kikapcsolja.

- ▶ **Az akkumulátoros kézilámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

A **3** akkumulátor kivételéhez nyomja meg a **2** reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort hátrafelé az akkumulátoros kézilámpából. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## Üzemeltetés

### Üzembevétele

#### Az akkumulátor beszerelése

Tegye be a feltöltött **3** akkumulátort a **4** lámpafejbe, amíg az érezhetően bepattan a helyére és egy síkba kerül a **4** lámpafejfel.

#### Felállítás

Hajtsa ki óvatosan a kihajtható lábat és állítsa a padlóra az akkumulátoros lámpát. **Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon.**

#### Rögzítés a háromlábú műszerállványra

A **7** műszerállványcsatlakozóval hozzá lehet csavarozni az akkumulátoros lámpát egy műszerállványhoz.

Húzza meg szorosra az 5/8"-csavart. **Ügyeljen arra, hogy az állvány stabilan álljon.**

### A lámpafej elforgatása (lásd az „A” ábrát)

A lámpafej a tartófogantyúra van erősítve. A lámpafejet a tartófogantyú segítségével öt különböző helyzetbe lehet beállítani.

### Be- és kikapcsolás

Az akkumulátoros kézilámpa **üzembe helyezéséhez** nyomja be az **1** be-/kikapcsolót.

Az akkumulátoros kézilámpa **kikapcsolásához** nyomja meg ismét az **1** be-/kikapcsolót.

Az energia megtakarítására az akkumulátoros lámpát csak akkor kapcsolja be, ha használja.

### A fényerő beállítása

Nyomja meg rövid időre az **1** be-/kikapcsolót, hogy maximális fényerővel bekapcsolja az akkumulátoros lámpát. A fényerő 2 fokozatban történő beállításához tartsa benyomva az **1** be-/kikapcsolót, amíg el nem éri a kívánt fényerőt.

### Hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem

A megengedett 60 °C hűtőtest hőmérséklet túllépése esetén az akkumulátoros kézilámpa kikapcsolásra kerül. Hagyja lehűlni az akkumulátoros kézilámpát, majd ismét kapcsolja be.

### Munkavégzési tanácsok

Az akkumulátoros lámpa röviddel azelőtt, mielőtt a kimerült akkumulátor miatt lekapcsolna, háromszor felvillan és csökkentett fényerővel világít.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

► A fényforrást nem lehet kicserélni. Ha a fényforrás elromlott, az egész akkumulátoros lámpát ki kell cserélni.

Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon egy Bosch elektromos kéziszerszám Vevőszolgálathoz.

Az akkumulátoros kézilámpa nem igényel karbantartást és nincs benne olyan alkatrész, amelyet ki kellene cserélni, vagy karbantartási munkát kellene végezni rajta.

Az akkumulátoros kézilámpa műanyag üvegét csak egy puha, száraz kendővel tisztítsa meg, hogy elkerülje a megromlásokat. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

### Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

### Szállítás

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

### Hulladékkezelés



Az akkumulátoros lámpákat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

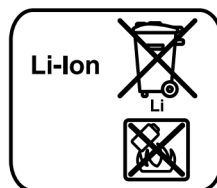
Ne dobja ki az akkumulátoros lámpákat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkosárba!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátoros lámpákat és akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

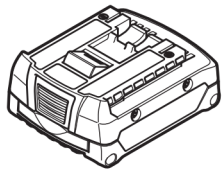
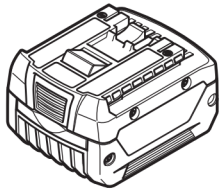
### Akkumulátorok/elemek:



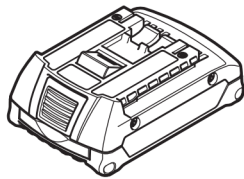
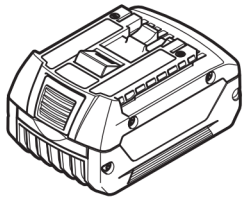
#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, az 52 oldalon leírtakat.

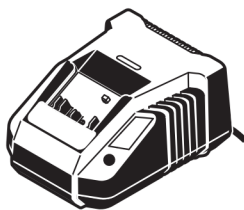
### A változtatások joga fenntartva.



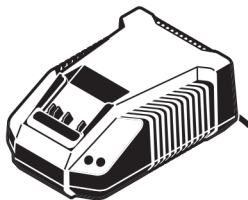
**GBA 14,4V ..**



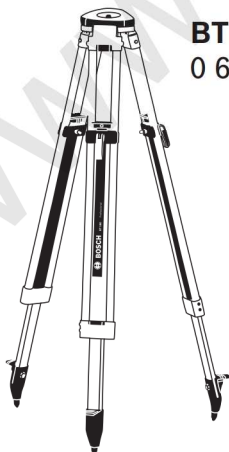
**GBA 18 V..  
GBA 18 V... W**



**AL 1820 CV**



**AL 1860 CV**



**BT 160**  
0 601 091 200



**BT 170 HD**  
0 601 091 300